

DAFTAR PUSTAKA

- Aghnia, M. C., & Isdianto, B. (2014). *Perancangan Anime Community Center. interior design*, 3, 245533.
- Azmy, R. (2015). *Teknik dan Metode Penerjemahan Lirik Lagu Akb48 ke JKT48. Humanis*, Volume 12. No.3. September 2015. <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view/15592/10391>
- Catford, J. C. (1978). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics* (5th impr). Oxford Univ. Press.
- Hartono, R. (2017). *Pengantar ilmu menerjemah (teori dan praktek penerjemahan)*. Semarang: Cipta Prima Nusantara.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan* (Cet. 1). Pustaka Jaya.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.
- Machali, R. (2009). *Pedoman bagi penerjemah: Panduan lengkap bagi anda yang ingin menjadi penerjemah profesional*. Kaifa.
- Matsuura, A. (1991). *Kokugo Jiten*. Obunsha.
- Matsuura, K. (1994). *Kamus bahasa Jepang-Indonesia*. Kyoto Sangyo University Press.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. *Meta*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1981). *Approaches to translation* (1st ed). Pergamon Press.
- Newmark, P. (2008). *A textbook of translation* (Twelfth impression). Longman.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Brill. <https://doi.org/10.1163/9789004669147>
- Phetorant, D. (2016). *Penerjemahan Teks Dalam Film*. 1.
- Powers, R. G., Katō, H., & Stronach, B. (1989). *Handbook of Japanese popular culture*. Greenwood press.
- Prabawati, P. A. (2014). *Analisis Penerjemahan Istilah Budaya ada Novel Negeri 5 Menara ke dalam Bahasa Inggris: Kajian Deskriptif Berorientasi Teori Newmark*. *Jurnal Ilmu Sosial dan Humaniora*, 3(2). <https://doi.org/10.23887/jish-undiksha.v3i2.4468>
- Sari, N. I., M.R., N., & Djatmika, D. (2016). *Analisis Perbandingan Teknik Penerjemahan Istilah Tabu dalam film The Wolf of Wall Street dan Dua Terjemahannya (Subtitle Resmi Vcd Dan Amatir dari Situs Subscene.Com) Serta Dampaknya pada Kualitas Terjemahan*. *PRASASTI: Journal of Linguistics*, 1(1). <https://doi.org/10.20961/prasasti.v1i1.910>
- Sudaryanto. (1993). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa: Pengantar penelitian kebahasaan secara linguistik*. Duta Wacana University Press.
- (). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Sebelas Maret University
- enerapan Teknik Penerjemahan Molina-Albir Pada Cerita Anak Mahjurah Karya Mona Utsman [Skripsi]. Universitas Islam Hidayatullah Jakarta.



Wiguna, I. M. A. N. A. (2021). *Teknik dan Metode Penerjemahan Tutaran Ekspresif Bahasa Jepang dalam Subtitle Film Paradise Kiss* [Undergraduate, Universitas Pendidikan Ganesha]. <https://repo.undiksha.ac.id/8213/>

Zoebazary, I. (2010). *Kamus istilah televisi & film* (Cet. 1). Gramedia Pustaka Utama.

Sumber internet:

https://myanimelist.net/anime/34914/New_Game diakses pada tanggal 11 September 2024.

<https://www.kaorinusantara.or.id/newsline/153111/kanal-youtube-muse-indonesia-siap-dibuka> diakses pada tanggal 11 September 2024.

<https://www.bilibili.tv/id/about> diakses pada tanggal 11 September 2024.

<https://www.kompas.com/stori/read/2022/05/18/090000679/sejarah-anime-awal-kemunculan-dan-perkembangannya-di-indonesia> diakses pada tanggal 11 September 2024

<https://dafunda.com/otaku/seri-anime-new-game-mendapatkan-season-2/> diakses pada tanggal 21 Juni 2025

https://latelyjapanese.com/slang/20241128/meaning-of-tenparu%e3%83%86%e3%83%b3%e3%83%91%e3%82%8b/?utm_campaign=shareaholic&utm_medium=copy_link&utm_source=bookmark diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://dianisa.com/pengertian-animasi/> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://localstartupfest.lokercepat.id/faq/apa-itu-intonasi/> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://kokujapan.com/yappari-vs-yappa-perbedaan-kasual-dan-formal-dalam-ekspresi-keyakinan/> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://sos-eikaiwa.com/fur-imi-tsukaikata/#fur> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://kbbi.web.id/daring> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/fur> diakses pada tanggal 21 Juni 2025.

